

XV. Legislaturperiode

XV legislatura

**BESCHLUSS  
DES LANDTAGES**

Nr. 5/15

---

vom 4.3.2015

**Berichtigung des Haushaltsvoranschlages  
des Südtiroler Landtages  
für das Finanzjahr 2015**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE**

N. 5/15

---

del 4/3/2015

**Assestamento del bilancio di previsione del  
Consiglio della Provincia autonoma di  
Bolzano per l'anno finanziario 2015**

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 18/14 vom 3. Dezember 2014, mit welchem der Haushaltsvoranschlag des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2015 genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in den Artikel 17-ter des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 633, eingefügt von Artikel 1, Absatz 629, Buchstabe b) des Stabilitätsgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr.190, welcher vorsieht, dass die Bezahlung der Mehrwertsteuer in Zusammenhang mit Aufträgen des Südtiroler Landtages betreffend den Ankauf von Waren bzw. die Erbringung von Dienstleistungen, von Seiten des Südtiroler Landtages vorgenommen werden muss;

festgestellt, dass aufgrund der obgenannten Bestimmung, die Zahlung der Mehrwertsteuer von Seiten des Südtiroler Landtages über spezifische Kapitel der Sonderbuchhaltung (Durchlaufposten) erfolgen muss, die der Haushaltsvoranschlag des Landtages für das Finanzjahr 2015 derzeit nicht vorsieht;

festgestellt, dass sich somit die Notwendigkeit ergibt, das Einnahmenkapitel 8350 "Mehrwertsteuer für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen" und das Ausgabenkapitel 3350 "Einzahlung der für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen geschuldeten Mehrwertsteuer" einzurichten und diese mit dem erforderlichen Kapitelansatz auszustatten;

nach Einsichtnahme in den Präsidiumsbeschluss Nr. 5/15 vom 17. Februar 2015, mit welchem der Entwurf der Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2015 gemäß beiliegender Tabelle genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in die Artikel 18 und 30 der Geschäftsordnung sowie in die Bestimmungen der Verwaltungs- und Buchungsordnung des Südtiroler Landtages;

auf die Erwägung hin, den vom Landtagspräsidium vorgelegten Entwurf der Haushaltsberichtigung zu genehmigen;

dies vorausgeschickt,

**beschließt  
der Südtiroler Landtag**

in der Sitzung vom 4.3.2015 mit 22 Ja-Stimmen und

Vista la propria deliberazione n. 18/14 del 3 dicembre 2014, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2015;

visto l'articolo 17-ter del D.P.R. 26.10.1972, n. 633, inserito dall'articolo 1, comma 629, lettera b), della legge di stabilità del 23 dicembre 2014, n. 190, il quale prevede che la liquidazione dell'imposta sul valore aggiunto riferita a incarichi del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'acquisto di beni e prestazioni di servizi, deve essere effettuata da parte del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

constatato che in seguito alla sopraccitata normativa la liquidazione dell'imposta sul valore aggiunto da parte del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano deve avvenire tramite specifici capitoli della contabilità speciale (partite di giro) che il bilancio di previsione del Consiglio provinciale per l'anno 2015 attualmente non prevede;

constatato che sorge quindi la necessità di istituire il capitolo di entrata 8350 "Imposta sul valore aggiunto per l'acquisto di beni e servizi" e il capitolo di spesa 3350 "Versamento dell'imposta sul valore aggiunto dovuta per l'acquisto di beni e servizi" nonché di provvedere alla necessaria dotazione di tali capitoli;

vista la deliberazione dell'ufficio di presidenza n. 5/15 del 17 febbraio 2015, con la quale è stato approvato il progetto di assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, per l'anno finanziario 2015 secondo l'allegata tabella;

visti gli articoli 18 e 30 del Regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ed il Regolamento interno di amministrazione e contabilità del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

ritenuto di approvare la proposta di assestamento del bilancio presentato dall'Ufficio di Presidenza;

ciò premesso,

**il Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano  
delibera**

nella seduta del 4/3/2015 con 22 voti favorevoli e 3

## 3 Enthaltungen:

1. im Haushaltsvoranschlag des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2015 das Einnahmenkapitel 8350 "Mehrwertsteuer für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen" und das Ausgabenkapitel 3350 "Einzahlung der für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen geschuldeten Mehrwertsteuer" einzurichten;
2. die beiliegende Tabelle betreffend die Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2015 zu genehmigen;

**Berichtigung der Einnahmen**

Kompetenz + 280.000,00 Euro

**Berichtigung der Ausgaben**

Kompetenz + 280.000,00 Euro

3. festzuhalten, dass der Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015 damit folgende Gesamtbeiträge (einschließlich Sonderbuchhaltungen) ausweist:

**Gesamtbetrag der Einnahmen**

(einschließlich Sonderbuchhaltungen)

Kompetenz 10.890.700,00 Euro

**Gesamtbetrag der Ausgaben**

(einschließlich Sonderbuchhaltungen)

Kompetenz 10.890.700,00 Euro

## astensioni:

1. di istituire nel bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2015 il capitolo di entrata 8350 "Imposta sul valore aggiunto per l'acquisto di beni e servizi" e il capitolo di spesa 3350 "Versamento dell'imposta sul valore aggiunto dovuta per l'acquisto di beni e servizi";
2. di approvare l'allegata tabella relativa all'assestamento del bilancio di previsione del Consiglio provinciale per l'anno finanziario 2015;

**assestamento delle entrate**

competenza + 280.000,00 euro

**assestamento delle uscite**

competenza + 280.000,00 euro

3. di prendere atto che pertanto il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 comprende i seguenti totali generali (contabilità speciali):

**Totale delle entrate**

(incluse contabilità speciali)

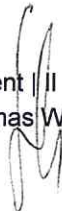
competenza 10.890.700,00 euro

**Totale delle uscite**

(incluse contabilità speciali)

competenza 10.890.700,00 euro

Der Präsident | Il presidente  
Dr. Thomas Widmann



**Berichtigung des Haushaltsvoranschlags  
des Südtiroler Landtages  
für das Finanzjahr 2015**

**Assestamento del bilancio di previsione  
del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano  
per l'anno finanziario 2015**



Voranschlag der Einnahmen – Stato di previsione delle entrate

Kapitel – Capitolo		Währung Valuta	Änderung - Variazione	Berichtigte Bereitstellung Previsione Assestata
Kapitelnummer Numero capitolo 2015	Bezeichnung Denominazione			
<b>Sonderbuchhaltungen – Contabilità speciali</b>				
8350	Mehrwertsteuer für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen Imposta sul valore aggiunto per l'acquisto di beni e servizi	Euro	+280.000,00	280.000,00
	Endsummen der Änderungen Totale variazioni	Euro	+280.000,00	

Voranschlag der Ausgaben – Stato di previsione delle spese

Kapitel – Capitolo			Änderung - Variazione	Berichtigte Bereitstellung Previsione Assestata
Kapitelnummer Numero capitolo 2015	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kompetenz Competenza
<b>Sonderbuchhaltungen – Contabilità speciali</b>				
3350	Einzahlung der für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen geschuldeten Mehrwertsteuer Versamento dell'imposta sul valore aggiunto dovuta per l'acquisto di beni e servizi	Euro	+280.000,00	280.000,00
Endsummen der Änderungen Totale variazioni				
		Euro	+280.000,00	